

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК I. Ч. 142. Джерзі Сіті, Н. Дж., п'ятниця, 3-го липня 1942.

No. 142. Jersey City, N. J., Friday, July 3, 1942.

VOL. I.

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ. П'ЯТЬ ЦЕНТІВ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Тел. „Свобода“: ВЕрген 4-0237. — Тел. У. Н. Союз: ВЕрген 4-1016 4-0807

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA. FIVE CENTS ELSEWHERE.

УРЯД ДОЗВОЛЯЄ ПІДНЕСТИ ЦІНИ НА ОВОЧЕВІ КОНСЕРВИ

ВАШІНГТОН. — Л. Гендерсон, федеральний адміністратор цін, дозволив знести обмеження цін на овочі, консервовані в 1942 році, та підняти на них ціни на 15 процентів. При цьому він заявив, що підвищення цін є інфляційна й була йому накинена.

СЕНАТ ЗАТВЕРДЖУЄ НОМІНАЦІЮ СУДДІ МІНІЯ

ВАШІНГТОН. — Сенат потвердив 39 голосами проти 20 номінацію федеральним суддею в Нью-Джерзі Томаса Ф. Мінія, проти котрого номінації піднімалися були закиди як проти члена машини джерзі-ситського посади Гейга. Голосування йшло строго за партійними межами, бо за потвердження голосували демократи, а проти републиканці; тільки один републиканець заявився за потвердження, а один демократ проти потвердження.

АРЕШТУВАЛИ 250 ЧУЖИНЦІВ ЗА САБОТАЖНИЙ ЗАГОВІР.

АЛТУНА (Па.) — У середу вечором агенти федерального уряду розсліду арештували 250 чужинців, зв'язаних з нацистичним заговором саботажу на Пенсильванській залізниці. Йде тут за висадження славного скруту коло цього міста, звисного під йменням підкови. Підозрілих людей арештовано по домах в Алтуні й околиці. Між арештованими є робітники репараційних фабрик Пенсильванської залізниці. Федеральні агенти кажуть, що з Алтуні виласно важні інформації нацистичним саботажистам.

Рейди в Алтуні відбулися в кілька годин після подібних рейдів у двадцять нюджерзких містах, в котрих арештовано 12 підозрілих людей. У Нью-Йорку арештовано в той день 12 німців.

Федеральна прокуратура в Філадельфії заявила, що уряд збирається відібрати американське громадянство людям, що не дивлячись на свою громадянську присягу, працювали для Німеччини.

СМЕРТЬ ПОЛЬСЬКОГО ДИПЛОМАТА.

НЬО-ЙОРК. — З даху дому при 3 Риверсайд Драйв уна в порожню парселю у середу рано генерал Болеслав Веніа-Длугошевскі, польський амбасадор до Італії, його відставлено до шпиталю Рузвелта, де одначе тільки стверджено його смерть. Він жив у тому домі з жінкою й дочкою. Унап з висоти сегомо поверха.

Польський консулят каже, що причиною випадку був заворот голови, на котрий генерал від якогось часу хорував. Подія скоїлася зараз після того, як Генерал дістав з Лондону телеграфічну вістку, що його йменовано польським послом на Кубі. Консул-холоди. Поліцаї, котрі везли генерала до шпиталю, не були певні, чи це випадок чи сабегубство.

ВСЕЩЕ ТОПЛЯТЬ БІЛЬШЕ, НІЖ БУДУЮТЬ.

ВАШІНГТОН. — За заподанням федерального уряду, Злучені Держави вибудували в червні 66 нових кораблів і нафтовозів на загальний тонаж 731,900 тон, одначе держави Осі в тому місяці затопили більше.

Подаючи це до відома преси, віцеадмірал Векері взивав американські підприємства для будови кораблів, щоби вони завзялися доклати будови кораблів на скалю, визначену президентом Рузвелтом, себто 8 мільйонів тон на рік.

КОНГРЕС ЗА ВЕЛИКУ ПАТРОЛЬНУ ФЛОТУ.

ВАШІНГТОН. — У палаті репрезентантів вироблено проект закону, що уповажняє флоту набути додаткові помічні кораблі на загальний тонаж 1 біліона 200 мільйонів тон.

АРЕШТ ЗА ПРОПАГАНДУ ЗА ПОВАЛЕННЯ АМЕРИКАНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ.

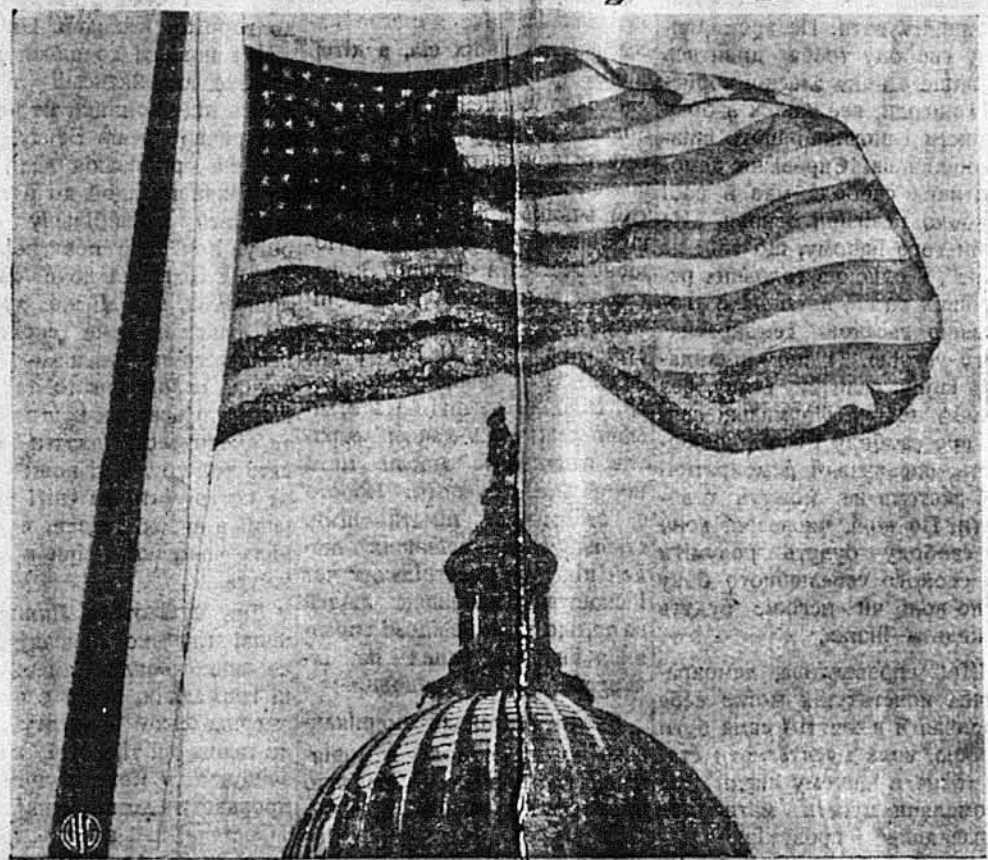
ПРОВІДЕНС (Ровд Айленд). — Федеральне бюро розсліду („Еф-Бі-Ай“) поставило перед суд 27-літнього Ніколаса Генсена, котрому закидується пропаганда за повалення уряду Злучених Держав. Суд установив на нього „бейл“ у сумі 10,000 доларів. Генсена арештовано, як він заявив, що він волів би воювати за Гітлера ніж за Америку.

НА ПОЛУДНІ РОЗГЛЯДАЮТЬ СПОКІЙНО ДИСКРИМІНАЦІЮ ПРОТИ МУРИНІВ.

БЕРМІНГЕМ (Алабама). — Не дивлячись на заповіді з боку консервативних кругів, що підприняте так званім президентним комітетом для справедливого трактування муринів, слідство над кривдженням муринів при розділі робіт викличе прикри заворушення умів у полудневих стеях, слідство це веде-ся спокійно й невикликає ніде ніяких заворушень.

Урядники приписують цю несподівану поведінку південних стейтів становищу яке в цій справі заняли південні газети, як бермінгемська газета „Нюз-енд Гералд“, лувісвільська „Куріер-Джорнел“, мон-гомерська „Адвертайзер“.

JULY 4TH, 1942



В День Незалежності Злучених Держав

П'ять Держав Установляє Пшеничний Комбінат

ВАШІНГТОН. — Департамент стейту подав до відома, що в цілі контролі продукції й дистрибуції пшениці підчас і після війни Злучених Держав, Аргентина, Австралія, Канада й Англія, як головні продуценти пшениці, згодилися на тісну кооперацію в цих справах. Угода ввійшла в життя 27. червня. На її основі створено міжнародний „пул“ на сто мільйонів бушлів пшениці, який має бути передовсім житий для допомоги діткеним нестачею поживи околицям. Уряди п'яти держав теж зобов'язуються порозумітися щодо розділювання пшениці підчас шести місяців після закінчення воєнних операцій. Угода обіймає теж контролю цін.

НІМЕЧЧИНА БІЛЬШЕ НЕ БУДЕ ПЕРЕПУСКАТИ КОРАБЛІВ З УТІКАЧАМИ

ВАШІНГТОН. — Німецький уряд заявив, що більше не буде давати вільного проїзду для кораблів з утікачами з Європи до Америки, як це він робив з шведським кораблем „Дротнінггольмом“. Американський уряд каже, що німецький поломав попередню угоду в тій справі; німецький уряд покликається на свою прокламацію про воєнну полосу.

КАНАДА СВЯТКУЄ РІЧНИЦЮ ЄДНОСТІ

ОТАВА. — Канада відсвяткувала в середу, 1. липня, впрочно 75. річницю своєї конфедерації в одну державу. Підчас святкування піднесено загально, що Канада жила всі ці роки в найкращій згоді з Злученими Державами, та що цього року на її землю вперше зроблено наїзд, і то з боку заморських ворогів.

Шаліє Битва за Єгипет

КАІРО. — Бритійська армія станула перелістком Ель-Алямейн і розпочала рішальний бій за Єгипет. З стратегічного боку ця околиця є досить вигідна для британців і нею вони старатимуться надолужити свої інші браки. Перед тим рішальним боем головний дожд британської армії, Окінлик (Афак), видав заклики до свого війська, в яким підкреслював вагу цієї битви. Він ствердив, що британські війська в останніх кількох тижнях зазнали тяжких втрат, але таких самих втрат зазнали також вороги. Крім того ворожа армія відби-лась далеко від своїх баз і тяжче їй засобитись потрібними продуктами та амуніцією. Окін-лик закликав кожді видержати на своїх позиціях аж до повної перемоги над ворогом. Нім-ці в названій битві кинули в фронті лінії всі свої сили; не залишаючи ніяких резерв. Вид-но, що вони рішилися кинути все в цю битву. До Єгипту далі напливають скріплення для британців. З другого боку німці держать на потівні велику парашутну армію на Крети.

СЕВАСТОПОЛЬ ВПАВ, КАЖУТЬ НІМЦІ

БЕРЛІН. — Німецькі звідомлення говорять, що по односторонній облозі советська морська твердиня Севастополь впала. Німці здобули і твердиню, а решта советського війська втекла на малий Херсонський півострів, де німецька сила винищує її до тла, кажуть німецькі звідомлення. — Советські останні звідомлення не потвердили ще упадку Севастопо-ля, хоч признали, що залога Севастополя знов зазнала певних поразок. — На інших фрон-тах німці також оживили свою діяльність. Советські звідомлення говорять, що офензива на курським відтинку не принесла німцям бажаних успіхів. Та офензива мала за завдання здобу-ти Вороніж, важний залізничний вузол. Розвинулись також бої біля Гжатська.

БОЇ В КИТАЮ

ЧУНКИНГ. — Китайський уряд потвердив, що японські війська окупувають останні укріплені місця на залізничім шляху Ганчов-Нанчанг і щла та залізниця вкортці найде-ся в руках японців. При здобутті цієї залізниці японці понесли великі втрати.

ДЕБАТА В БРИТІЙСЬКІМ ПАРЛЯМЕНТІ НАД НЕВДАЧАМИ В ЄГИПТІ

ЛОНДОН. — В британській парламенті розпо-чалась довго заповіджена дебата над невдачами, які зазнала недавно британська армія в Лівії, а опісля в Єгипті. Дебата розпочалась з хвицею, як сер Джан Вардло-Майлс подав внесок на уділення вотум не-довіри кабінетови Чорчила за несправедливе веден-ня війни. Його піддержав адмірал фльоти сер Ро-джер Кіс. В дебаті два названі опоненти були досить лагідні, так, що міністер постачання Лителтон зава-жив, що опозиція в пресі „ревіла немов лви, а в парламенті воркотять немов голуби“. Велику сенза-цію опісля викликав сам міністер Лителтон, який сам признав, що британська армія в Лівії та Єгипті мала замало моторизованих частин, як теж деяка зброя була якостево гірша від німецької. Це признання з боку уряду викликало глибоке враження і деякі по-сли ствердили, що сам уряд дав більше аргументів для дискусії, ніж опозиція.

БРИТІЙЦІ ГОТОВІ ПЕРЕНЕСТИ ФЛОТУ.

ЛОНДОН. — Бритійці готові в разі потреби пе-ренести всю свою флоту з Середземного моря на Індійський океан. Зроблять це вони лише в тім випад-ку, колиб цього дійсно було потрібно, себто колиб заходила небезпека, що битва за Середземне море втрачена. Сама втрата Александрії ще не заставить британців цього виконати, бо вони крім Александрії мають декілька інших морських баз. Але колиб на-ступила втрата Суецького каналу, то тоді, а власти-но передтим, британці забрали свою флоту з Се-редземного моря. Суецький канал тоді бувби цілко-вито знищений і зроблений непридатним для якої небудь плавби. (Німецькі кола говорять, що британ-ці вже забрали свою флоту з Середземного моря).

ДОЛЯ ФРАНЦУЗЬКИХ КОРАБЛІВ В АЛЕКСАНДРІІ.

КАІРО. — В Александрії стоїть велика флотилія французьких боевих кораблів, які там залишилися по капітуляції Франції. Та флотилія складається з одного тяжкого панцерника, з чотирьох модерних кружляків, з кількох нищівників, та з одної субма-рини. Ці кораблі розброєні, але мають на собі далі французьку залогу. Та залога настроєна лояльно до французького уряду в Віші. Якщоб німці заопи-ли ті кораблі, вони моглиб їх взяти для себе, як во-єнну добычу. Тому британці поробиали всі заходи, щоб ті кораблі в разі потреби забрати з Александрії зо собою.

АМЕРИКАНЦІ ПОБУДУВАЛИ ВЕЛИКУ БАЗУ В ІРЛАНДІІ.

ЛОНДОНДЕРІ. — Американські військові інжи-ніри побудували в Північній Ірландії сильну морську базу. З тої бази вони будуть керувати своєю акцією на Атлантийським океані. Від довшого часу тисячі ір-ландських робітників були заняті при будуванні цієї бази, тому ця будова вже не є більше тайною. Про неї мусять вже добре знати також німці.

НАЦІ БОЯТЬСЯ ДРУГОГО ФРОНТУ.

БЕРЛІН. — Хоч німецька офіційна пропаганда го-ворить, що німці не бояться другого фронту на за-ході, то проте німці здовж Атлантийського побереж-я роблять все, щоб на випадок такого другого фронту здержати війська Об'єднаних Держав. Вони укріплюють ріжні місця, залишають залоги, викону-ють ріжні маневри. Загалом, вони зраджують велику нервовість на заході і припускають, що цей другий фронт таки наступить.

ЗА ВІДПЛАТУ НІМЦЯМ.

ЛОНДОН. — Польський уряд у Лондоні закли-кає Об'єднані Держави, щоб вони кріваво відплати-вались німцям за ті звірства, які ті виконують на ци-вільнім польським і жидівським населенні. Дотепер німецька окупаційна влада в ріжний спосіб згадила зо світу біля 700,000 жидів. Вона до цього уживала найбрутальніших засобів: вистрілювала скорострі-лами, вшала, душила газами. У Львові, подає поль-ський уряд, німці замордували 35,000 жидів. В Стан-иславові 15,000, в Тернополі 5,000, в Золочеві 2,000, в Бережанах з 18,000 жидів залишилось лиш 1,700. В Вильні знищили майже ціле жидівське населення, бо з 50,000 залишилось лиш 12,000. Десятки тисяч вимордовано також в інших містах, в Варшаві, Ло-дзі, Люблінні, Радомі.

БОНУСИ ДЛЯ МОРЯКІВ.

МОСКВА. — Советський уряд порішив виплачу-вати бонуси тим британським і американським мо-рякам, які привезуть щасливо кораблі до порту Мур-манськ. Той бонус рівняється односторонній платні моряка. Моряки діляться тою нагодою з гармат-чиками, бо останнім з огляду на їх військовий стан, не вільно брати безпосередно від нікого нагороду за їх службу.

„Перестережіть Нарід - Гітлер Його Ворог”

Д-Р ЛЕО ШТАЙН,

автор „Я був в пеклі з Німелером”.

Європа, яку я недавно залишив, є країною страшною почі. Цивілізація погашена, з релігії пасмаються з самих вівтарів, справедливості є примхою одної людини. Батіг сатани обернув навіть його власну країну в один широкий концентраційний табір. Земля, якою він хвалився, просякла кров'ю нечисленних тисяч жертв його ненависті й жадою влади. Цілі громади викреслені з життя. Цілі народи голодують, в той час як Гітлер і його згубна зграя оточують себе розкошами.

За кожними дратами концентраційних таборів практикуються неймовірні жорстокості. За татарами військові відділи та катська сокира розправляються скоро з тими, хто все ще мріє про волю і справедливості.

Останньою великою надією для всіх тих прибитих народів є Америка, країна христосів. Американські воїни, розкидані тепер по семи морях та п'яти континентах, віддають своє життя для того, аби скрізь була відновлена свобода та збережена демократія. Вони сподіваються від вас виконання вашого обов'язку, купувати за гроші те, за що ви не можете заплатити кров'ю. Якщо ви маєте надію поділяти з плодів миру, ви повинні поділяти кошти перемоги.

Ви хочете перемоги. Скажіть вашим чоловікам і хлопцям, які змагаються в повітрі, на землі, на морі, що ви даєте їм засоби здобути перемогу. Скажіть їм, що ви зрікаєтесь розкошів і розваг та купуєте військові бонди і марки на кожний цент що можете заощадити, як вашу пайку в ціні за перемогу.

Ваші власні інтереси наказують і людяність вимагає, аби ви купували військові бонди і марки зараз, в цю хвилину, бо наколи виграє Гітлер, ви втратите все, навіть надію.

Мартин Німелер, з яким я пережив майже три роки у в'язниці та в концентраційних таборах, бачив згубні замисли Гітлера і коли я залишав концентраційний табір у Саксенгаузені, він казав мені: „Розка-

жіть світові все, що ви бачили. Попередіть народи світу, що Гітлер є ворогом людства”. Голос Німелера є голосом живого трупа, того, що був на початку обманутий вірою, що нацистична програма ховає в собі велику ідею. Послідовні події відкрили йому його помилку. Але всеж таки йому було тяжко сумніватися в особистій честі Гітлера. Тому в останній розмові з Вождем він поклався на його честь та пригадавав йому заповіщення, які він давав доки не перебрав канцлерства в 1933 році, що церква матиме „безумовну підтримку” нацистичного режиму. Загнаний в його власну пастку, Гітлер скинув маску.

„Чому ви утруднюєте справу для мене?” закричав він. „Що вам перешкоджає визнати, що я маю найвищу владу над церквою і її доктринами? Ісус Христос був також тільки людиною і до тогож жидом. Чому не міг би я, що є сильнішим від Христа і можу бути багатим більше корисним ніж Він, — чому не міг би я мати право встановлювати нову догму для церкви?”

Тому, що Мартин Німелер скорше вірив в Бога, ніж у Гітлера, він був засуджений на живу смерть. Сотки тисяч тих, які відмовляються признавати Гітлера за Месією, приєдналися до Німелера в нацистичній відкритій могилі.

Якщо це може статися в Німеччині; якщо в Німеччині Гітлер може плювати ввічливості, створені в ім'я Боже жидом чи християнином однаковим; якщо в своїй власній країні і поміж своїм власним народом Гітлер може проголосити себе творцем нової віри і паном життя і смерті, — як можете ви в Америці сподіватися уникнути того якби він переміг? А наколи ви програєте, чи зможете виправдати себе перед вашими батьками, або знайти прощення у ваших дітей?

Ви мусите виграти, або бачити свастіку над Америкою і концентраційні табори в кожному стеїті.

Заощаджуйте на військові бонди і спасайте свої душі!

Спростування Неправдивих Вісток Про У. Н. Союз

18. квітня 1942. року був поміщений в „Крішен Сайенс Монитор” у Бостоні допис Р. Г. Маркхема про „українських згадка”, а про американських згадка. У цьому дописі була також згадка про У. Н. Союз, де автор статті представив деякі факти, в неправдивому світлі. На цю статтю вислали 2. травня відповідь від У. Н. Союзу, а на 29. червня ця відповідь була поміщена, в скороченні, в „Крішен Сайенс Монитор”, звідки ми її передруковуємо:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

To The Christian Science Monitor: The Ukrainian National Association, Inc., is an American organization, organized over forty-eight years ago, whose purpose has been to provide insurance benefits to its members, and to help the Ukrainian-American immigrant to become assimilated in the American democratic way of life.

Not only has this organization a very credible past record and during most of its history has worked in accordance with American traditions,” as stated by Mr. Markham in his articles in The Christian Science Monitor, but also the present conduct and activities of the Ukrainian National Association, Inc., its officers and members, clearly evidences a consistent loyal adherence to our American Government and its democratic ideals and institutions in every respect. It also clearly manifests its absolute ab-

The Supreme Executive Committee of the said association, on December 13th, 1941, passed a resolution which was published in the official organ of the association both in Ukrainian and in English, which reads in part as follows:

The war, which was forced upon our country, levies new duties, new tasks on all of us. To attain victory, all our efforts, our work, all our endeavors, all our thoughts must be directed to one end, to the defense of our country. Because victory requires not half-measures, no middle-grounds, no half-means, but full and complete strengthening of all our efforts.

Furthermore, the Ukrainian National Association, Inc., has always jealously guarded those American democratic principles upon which it was founded and prospered. Said organization is not

Старість і Молодість

Природа ніби призначила кожному зі своїх творів означену пересічну довготу життя, а в ній замкнула три незмінні фази, що чергуються одна за одною: підлість, повна та смерть. Єдиним винятком з того правила є, здається, життя одноклітинних, які в особливих умовах, — що відсувають можливості зникнення наслідком ділення зовнішніх чинників, доходить до деякого безсмертя, піддаючися заедному поділові з покоління в покоління, але без смерті материнської клітини. Сьогодні годують у лабораторіях цього роду безсмертних первісників, котрих тисячі покоління вдалося впродовж кількох десятиків років виводувати з клітин праматері.

Але, коли вже поодинокі клітини лущаться в спілку, тоді починаються й обивні старіння та смерті. Звідси наука виводить твердження, що причиною таких обивів є самі умовили співжиття в тисках організмів поодиноких клітин, взаємно затрутованих продуктами переміни матерії, які повстають наслідком життєвих процесів. Таке висношення є згідне з перепроладжуваною сьогодні загальною, штучною годівлею клітин, відосіблених від цілості організму. Такі клітини даються довгий час годувати, хоч би організм, якого частиною вони були, давно вже вмер. Годували нап.р. більше ніж 20 років клітини курячого серця, спомагаючи їх відживцю рідиною, коли пересічний вік курки доходить не більше 4 до 7 років.

Знаємо, що людина має найбільш скомпікований у своїй будові організм, отже в слід за цим мусимо признавати закон, якому він піддається: закон обмеженості тривання життя. Може в цій свідомості лежить теж одна з тайн його оцінки, що страждала свій основний аут, коли ми мали перед собою необмежене тривання нашого власного життя.

Та іншою справою є можливість перенести пересічну вік життя найдалше. Є вчені, які вважають, що існує деяка залежність поміж величиною створіння та довготою її життя; це найзагальніше дається сформулювати так: що більше звіря, то довше має життя (є деякі винятки, птиці

connected in any way or controlled by any organization or persons except by the members themselves through their duly elected delegates who elect the officers of said association at quadrennial conventions. The association has taken every precaution and safeguard to prevent any members of any subversive organization from becoming an officer thereof.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

N. MURASZKO, President

D. HALYCHYN, Secretary

Jersey City, N. J.

Звуження зародка причини недостаточні можливості огищування організму в непотрібних або навіть шкідливих решток життєвих процесів. В тисках починають збиратися елементи, які можемо назвати відпаками так органічного, як і неорганічного. Часто пошкодження й структура підпадає звиродіним змінам, а в цілому організмі згинується гармонійний досі процес переміни матерії. Тоді з'являється ціла низка легки для спостереження обивів старіння: ствердження еластичної досі робітки, наслідком цього типова для старості далекозорість, дальше — зміни кровоносних посудин і звільнення тиснення крові, врешті ступінь заммертя деяких залоз внутрішнього виділення, які продовжують своєрідні тіла, звані гормонами. Це підстава причина старіння: зміни в зародку допрацюють у цілому організмі до паяного ослаблення чинності різних

Звуження зародка причини недостаточні можливості огищування організму в непотрібних або навіть шкідливих решток життєвих процесів. В тисках починають збиратися елементи, які можемо назвати відпаками так органічного, як і неорганічного. Часто пошкодження й структура підпадає звиродіним змінам, а в цілому організмі згинується гармонійний досі процес переміни матерії. Тоді з'являється ціла низка легки для спостереження обивів старіння: ствердження еластичної досі робітки, наслідком цього типова для старості далекозорість, дальше — зміни кровоносних посудин і звільнення тиснення крові, врешті ступінь заммертя деяких залоз внутрішнього виділення, які продовжують своєрідні тіла, звані гормонами. Це підстава причина старіння: зміни в зародку допрацюють у цілому організмі до паяного ослаблення чинності різних

Звуження зародка причини недостаточні можливості огищування організму в непотрібних або навіть шкідливих решток життєвих процесів. В тисках починають збиратися елементи, які можемо назвати відпаками так органічного, як і неорганічного. Часто пошкодження й структура підпадає звиродіним змінам, а в цілому організмі згинується гармонійний досі процес переміни матерії. Тоді з'являється ціла низка легки для спостереження обивів старіння: ствердження еластичної досі робітки, наслідком цього типова для старості далекозорість, дальше — зміни кровоносних посудин і звільнення тиснення крові, врешті ступінь заммертя деяких залоз внутрішнього виділення, які продовжують своєрідні тіла, звані гормонами. Це підстава причина старіння: зміни в зародку допрацюють у цілому організмі до паяного ослаблення чинності різних

Звуження зародка причини недостаточні можливості огищування організму в непотрібних або навіть шкідливих решток життєвих процесів. В тисках починають збиратися елементи, які можемо назвати відпаками так органічного, як і неорганічного. Часто пошкодження й структура підпадає звиродіним змінам, а в цілому організмі згинується гармонійний досі процес переміни матерії. Тоді з'являється ціла низка легки для спостереження обивів старіння: ствердження еластичної досі робітки, наслідком цього типова для старості далекозорість, дальше — зміни кровоносних посудин і звільнення тиснення крові, врешті ступінь заммертя деяких залоз внутрішнього виділення, які продовжують своєрідні тіла, звані гормонами. Це підстава причина старіння: зміни в зародку допрацюють у цілому організмі до паяного ослаблення чинності різних

Звуження зародка причини недостаточні можливості огищування організму в непотрібних або навіть шкідливих решток життєвих процесів. В тисках починають збиратися елементи, які можемо назвати відпаками так органічного, як і неорганічного. Часто пошкодження й структура підпадає звиродіним змінам, а в цілому організмі згинується гармонійний досі процес переміни матерії. Тоді з'являється ціла низка легки для спостереження обивів старіння: ствердження еластичної досі робітки, наслідком цього типова для старості далекозорість, дальше — зміни кровоносних посудин і звільнення тиснення крові, врешті ступінь заммертя деяких залоз внутрішнього виділення, які продовжують своєрідні тіла, звані гормонами. Це підстава причина старіння: зміни в зародку допрацюють у цілому організмі до паяного ослаблення чинності різних

Звуження зародка причини недостаточні можливості огищування організму в непотрібних або навіть шкідливих решток життєвих процесів. В тисках починають збиратися елементи, які можемо назвати відпаками так органічного, як і неорганічного. Часто пошкодження й структура підпадає звиродіним змінам, а в цілому організмі згинується гармонійний досі процес переміни матерії. Тоді з'являється ціла низка легки для спостереження обивів старіння: ствердження еластичної досі робітки, наслідком цього типова для старості далекозорість, дальше — зміни кровоносних посудин і звільнення тиснення крові, врешті ступінь заммертя деяких залоз внутрішнього виділення, які продовжують своєрідні тіла, звані гормонами. Це підстава причина старіння: зміни в зародку допрацюють у цілому організмі до паяного ослаблення чинності різних

Звуження зародка причини недостаточні можливості огищування організму в непотрібних або навіть шкідливих решток життєвих процесів. В тисках починають збиратися елементи, які можемо назвати відпаками так органічного, як і неорганічного. Часто пошкодження й структура підпадає звиродіним змінам, а в цілому організмі згинується гармонійний досі процес переміни матерії. Тоді з'являється ціла низка легки для спостереження обивів старіння: ствердження еластичної досі робітки, наслідком цього типова для старості далекозорість, дальше — зміни кровоносних посудин і звільнення тиснення крові, врешті ступінь заммертя деяких залоз внутрішнього виділення, які продовжують своєрідні тіла, звані гормонами. Це підстава причина старіння: зміни в зародку допрацюють у цілому організмі до паяного ослаблення чинності різних

Звуження зародка причини недостаточні можливості огищування організму в непотрібних або навіть шкідливих решток життєвих процесів. В тисках починають збиратися елементи, які можемо назвати відпаками так органічного, як і неорганічного. Часто пошкодження й структура підпадає звиродіним змінам, а в цілому організмі згинується гармонійний досі процес переміни матерії. Тоді з'являється ціла низка легки для спостереження обивів старіння: ствердження еластичної досі робітки, наслідком цього типова для старості далекозорість, дальше — зміни кровоносних посудин і звільнення тиснення крові, врешті ступінь заммертя деяких залоз внутрішнього виділення, які продовжують своєрідні тіла, звані гормонами. Це підстава причина старіння: зміни в зародку допрацюють у цілому організмі до паяного ослаблення чинності різних

Звуження зародка причини недостаточні можливості огищування організму в непотрібних або навіть шкідливих решток життєвих процесів. В тисках починають збиратися елементи, які можемо назвати відпаками так органічного, як і неорганічного. Часто пошкодження й структура підпадає звиродіним змінам, а в цілому організмі згинується гармонійний досі процес переміни матерії. Тоді з'являється ціла низка легки для спостереження обивів старіння: ствердження еластичної досі робітки, наслідком цього типова для старості далекозорість, дальше — зміни кровоносних посудин і звільнення тиснення крові, врешті ступінь заммертя деяких залоз внутрішнього виділення, які продовжують своєрідні тіла, звані гормонами. Це підстава причина старіння: зміни в зародку допрацюють у цілому організмі до паяного ослаблення чинності різних

Звуження зародка причини недостаточні можливості огищування організму в непотрібних або навіть шкідливих решток життєвих процесів. В тисках починають збиратися елементи, які можемо назвати відпаками так органічного, як і неорганічного. Часто пошкодження й структура підпадає звиродіним змінам, а в цілому організмі згинується гармонійний досі процес переміни матерії. Тоді з'являється ціла низка легки для спостереження обивів старіння: ствердження еластичної досі робітки, наслідком цього типова для старості далекозорість, дальше — зміни кровоносних посудин і звільнення тиснення крові, врешті ступінь заммертя деяких залоз внутрішнього виділення, які продовжують своєрідні тіла, звані гормонами. Це підстава причина старіння: зміни в зародку допрацюють у цілому організмі до паяного ослаблення чинності різних



ПОЛКОВНИК РОБЕРТ Л. СКОТ, що став командантом летунів у Китаю.

заярдів та їх груп.

Що з сьогоднішньої науки можна ужити, щоб допомогти організмові найдовше вдержати молодість? Першою й основною засадою це — вміння не скорочувати собі життя. А саме спосіб, в який звичайно ведуть своє життя люди, особливо замкнені в мурах міст, належить до найбільш вичерпних та передчасно зживальних. Гарячка пережиття, гонітьба за емоціями, брак гармонії між працею й відпочинком, незрозуміння ваги сну для перетомленого організму, надуживання всяких наркотиків — це все чинники, що прискіплюють старіння організму. Особливо сон це могутній відмододнюючий чинник, а тимчасом як його нековажать, зменшують, надуживають насонних середників. Дійсна гігієна сну могла б не в одному випадку запобігти лиху, а навіть так невинні середники як тепла купіль ніг або цілого тіла, добре провітрена спальня чи короткий прохід перед сном — могли б дуже добре заступити не один насонний наркотик.

Дальшою поміччю, потрібною для організму в боротьбі за правильну переміну матерії, це передовсім спосіб відживлювання, пристосований до характеру нашого цілоденного заняття, що — звичайно в містах так буває — примушує нас сторчати в одному місці, одже люди старші потребують легкої але стравної поживи, краще ростиної ніж м'ясної. Бо м'ясна страва помножує у високій степені гнилий процеси в організмі, викликає самозатроєння, так шкідливе для поодиноких заярдів.

Коли людина постійно відживляється, дуже добре є час до часу (раз або два рази тижнево) застосувати винятково скрому поживу. Це дасть змогу організмові перепроводити щось у роді „генеральної чистки”. Звичайно, що сама дієта, хочаб і найстаріші пристосована, не вистарчає. Найважливішим союзником буде розважне застосування гігієни руху, не обов'язково спортів, бо найкращий вислід дасть прохід, що вдержує в сталому розрусі систему круження. Так грізний

Застосування цих усіх середників, так далеких від антики та її препаратів, за певного нормально старіючого організму — якнайдовше збереження молодості, навіть у старості, роблячи водночас старість ще одним цінним пережиттям, що збагачує науку про себе й життя. — („Український Голос”).

Д-р В. К.

Press Reports On Ukraine & Ukrainians

UKRAINIANS PAY HONOR TO PATRIOT COMPOSER

Concert Celebrates the 100th Anniversary of Birth of Lysenko

POFESSOR SPEAKS

By Augustus Bridle

On Saturday night a Massey Hall audience mainly of Ukrainian Canadians faced a composite picture of Ukrainian history in celebration of the 100th anniversary of the birth of the “father of Ukrainian music,” Lysenko, a painting of whom hung over the choir. The choir of over 200 presented a festival array of wonderful women's costumes. Only two skirts in this conglomerate of dazzling colors were alike, and the bodices of these were different. Gay ribbons and headresses gleamed like a hill of flowers over a brilliant motley of colors.

The singers, from various Ukrainian choirs, with a conductor not named on the program, opened the celebration appropriately with a stanza of “O Canada” in English. They closed the program by singing the Ukrainian national anthem, and then in their own language “God Save the King.” In these three national numbers they sang with absolute sincerity as 100 per cent. citizens of a land in which they enjoy freedom such as their generation had never known in Europe. In honoring their own composer they paid tribute to the free nation in which most of the chorists and many in the audience were born.

Professor Guest Speaker

Dr. Humeniuk, the chairman, briefly introduced the program in English, and again in Ukrainian. The guest speaker was called from the audience—Prof. Watson Kirkconnell of Queen's university, recently credited by Murray Gibbon with being able to speak 35 languages. His address was in English; a clear, candid and courageous utterance of facts, most of which he had gained from contact with nations in Canada. A young man for such broad culture study of new Canadians; totally unemotional and prosaic — but of his talk he said

“When a gigantic ‘Salute to Russia’ is staged in this city next Monday evening, that salute will have been well earned by the heroic battles of Soviet troops against the villainous aggressors from Nazi Germany. Indeed, I should have liked to see it combined (as in last Sunday's flag

і загальний, на жаль, сигнал старіння організму, яким є посилене тиснення, дається в своїх початках усунути найдоступнішим для всіх і найзвичайнішим способом: систематичне виконувати віддихових вправ, глибокі вдихи та довго тривалі видихи. Це вможливує працю серця й очисує з отруй дороги, кудю пливе кров. З віддиховим „куванням” стоїть у зв'язку якість вдиханого повітря; коли воно чистіше, то з більшим наслідком діє. Ще до цієї елементарної гігієни належить купелі особливо теплі вечором і зимні ранком; ранішні зимні не лише гартують, але й спричиняють краще функціонування організму.

Застосування цих усіх середників, так далеких від антики та її препаратів, за певного нормально старіючого організму — якнайдовше збереження молодості, навіть у старості, роблячи водночас старість ще одним цінним пережиттям, що збагачує науку про себе й життя. — („Український Голос”).

Opposes Separate Community

“We Canadians are of many origins. I feel it vital that we should become one people. I am not in favor of perpetuating a separate Ukrainian community in Canada. What I do hope, however, is that each of our smaller national groups will add some distinctive contribution. In nothing is that easier than in music, an international language. In the works of Lysenko, the passionate, freedom-loving spirit of the Ukrainian people is clearly expressed. At a time when Kiev and Kharkov, ancient and famous cities where he lived and worked, are in the hands of brutal conquerors, may his music tonight proclaim his imperishable faith in human liberty. Tonight's concert is more than a tribute to Nicholas Lysenko. It is a salute to freedom.”

The choir of splendidly outspoken sopranos, mellifluous altos, clear, resonant tenors and magnificent basses sang several transcriptions of folksongs and a number of Lysenko's own short works. They sang with distinguished clarity and expression, with a collective tone that conveyed, not merely Ukrainian patriotism, but joyful citizenship in Canada.

Tenor Contributed

Mychailo Holinsky, tenor, is the Kiepan of Ukraine; for the present a citizen of Toronto. He has no glowing smile like Kiepan's, and very little flair for a crowd — except to sing his songs with superb virtuosity and thrilling robust tone as passionate utterances of freedom. His voice is more robust than Kiepan's and his style of singing and tone much like Caruso's. He sang, in Ukrainian, several songs of varied picture and intensity, including a number of folksongs (arr. Lysenko).

The four Shkler sisters from Port Credit—two violins, viola and piano—played with elegant sonority and expression excerpts from a Nocturne by Lysenko and Sonata by William Young.

(TORONTO DAILY STAR, Monday, June 22, 1942.)

ПОЛЯКИ ПРО БУДУЧУ ПОЛЬЩУ.

ЛОНДОН. — На святковій академії в честь пок. Падеревського виголосив промову теперішній президент Польщі, Рачкевич, та заявив, що по війні повстане „більша і сильніша Польща, яка не втратить нічого з того, що перед тим мала”. — Московський уряд офіційно заявив, що в англо-советським договорі не поробив відносно своїх границь ніяких тайних клявуль. Поляки в Лондоні пояснюють це як „офіційне зречення Советів з польських земель”.

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

Дня 3. червня 1942. р. в Ші-каго помер у 53. році життя на недугу рака

МИКОЛА СМАЛІК, член 379. відділу У. Н. Союзу. Походив з села Воля Дюравська, повіт Брест Литовський, Україна.

Покійний був самітний і добрий владч та помічник у Товаристві.

Похорон відбувся в суботу, 6. червня.

Хай вічна земля Вашингтона буде йому легкою!

Андрій Болнарчук.



КОРОЛЬ ВИТАЄ РАНЕНИХ. — Петро, король Югославії, відвідує ранених у шпиталі Волтера Ріда в Вашингтоні.

КАРТЕРЕТ, Н. ДЖ.

УКРАїнська ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. ВМЧ. ДИМИТРИЯ В КАРТЕРЕТ, Н. ДЖ.,

запрошує громадянство з Картерет й околиці на

SERVICE FLAG DAY

В НЕДІЛЮ, 5. ЛІПНЯ (JULY 5, 1942)

ПРОГРАМА: ТОЧНО В ГОД. 2:30 ПОПОЛ. Посвячення Прапора зі 105 зірками. (Стільки синів українських родичів в Картерет знаходяться у війсьній службі нашої держави; одна зірка вже згоріла). Після посвячення буде вивішених Прапора на площі біля церкви. Промови в англійській і українській мовах; головний промовець Hon. Joseph W. Mittsch, мейор міста. Veterans of Foreign Wars and American Legion беруть участь в торжествах.

В годині 4. пополудні

SERVICE FLAG DAY

В ПАРОХІАЛЬНОМУ ПАВІЛЬОНІ, 691 РОЗВЕЛІТ ЕВЕНЮ.

Оркестра Сінгура з Ньюарку.

Усім Гостям будемо раді!

ЯК МЕБЛЮВАТИ ХАТУ

До того наші батьки не дібали так сильно за тією, передудавали по містах на перші, тимто намагалися перемінити свого домику на тиху, темні, присячу яму, де їх не драз- няли би гоїни та світа вулиці. Важкі завіси, темно, помало- вомі стіни, домагаїи їм у в'язи, але, коштом здоров'я та милого вигляду кімнати. Все це пособляло розвиткові бактерій, у хаті була все за- духа, від темні слаб зір, у хаті було несприятно.

Сучасна людина любить рух, світло, простір. Тимто вона хоче, щоб її мешкання вже сонцю „доти не підставляло“, щоб у ньому були великі вікна, серпанкова, прозора за- віса (на те тільки, щоб не за- гасили до середини, знавдо- ру), ясні стіни, пам'ятовані одного білого фарбою, без- числених малюнків і т. д.

тив — усе мусить бути доцільне!), а то й зорово „побільшити“ розміри малих приміщень. Сучасною мебелів дають низьку, „приладкувати“ споруду, не лише тому, щоб скрізь вигідно сягала рука, але й на те, щоб вони не виходили вище, ніж дивитися наше око.

Малим кімнатам оману більшої просторості надають іще темні меблі при ясих, одною фарбою мальованих стінах. Відомо, що ясні предмети видаються нашому оку більшими від темних, а як стіни не мальовані різними квітами, то в нас повстає враження далечини. Таким простим способом „побільшують“ нутро, а „поменшують“ меблі (звичайно, й менше бо-

живають ставлять так з столики в величинах, що більших;

4) шафи, мисники, креде та полин вбудовує у стіну (очевидяки, внутрішню, на двірці з огляду на те, мусять залишитися повні!);

5) вживає т. зв. частини вих меблів, цебто таких, їх можн розбирати на складові, аєсь для себе сувіді частини; широку подвів шафу можна розставити й стіні дві в зькі шафи; креде (мисник) будують як скринько, які можна до вдобити та в отребри ставити о поруч своєї (коли хата простора, а мебелі — має мисниєскладний вигляд), присадкаючи один на до-

лінійю граней: скрізь панують прості геометричні форми (трикутник, прямокутник, коло), залібки порозкладані несиметрично, неправильно (симетрія, правильність — іноді разить своєю одноманітністю), щоб таким чином оживилася простота, і скромність цілості. Немає прикрас, які „самостійно“ існували самі про себе (різьблені дощіпки, стовпи, львині пащіки і т. п.): за прикрасу правлять лише ужиткові, часто металеві подробиці мебля, як ось: завіси, ручки, обручі, що вже самим полиском бавлять очі. Для мебля бувають вони тим.

Д-р ВОЛОД. ГАШИЦЬ
УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, ХІРУРГ
1 АКТУБЕР
690 S. 19 ST., NEWARK, N. J.
Tel.: ELsex 3-5066
Ураховуй години: Біа від 3 до 10 год.;
вів від 8 до 9 вечір.
В неділі згідно з умовою.

ОДИНОКА ПРИЧИНА

Коли нас кличуть у ночі з дому, віддаленого багато миль від тутешньої місцевості, ми відповідаємо швидко й уснивши — та за невелику винагороду.

Це мабуть є одинокою причиною, чому ми маємо в цілій околиці так багато приятелів, котрі зовсім природно жадають наших услуг, як тільки зайде потреба.

**STEPHEN J. JEWUSIAK & SON
FUNERAL DIRECTORS**

77 Morris St., Jersey City 34 E. 25th St., Bayonne

Phone: Bergen 4-5988	Phone: Bayonne 3-0540
--------------------------------	---------------------------------

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing a suit jacket, white shirt, and a patterned tie. He is looking slightly to the left of the camera. The image is framed by a thick black border.

JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY
Dignified funerals as low as \$150.
Telephone: GRamercy 7-7661.

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing a dark suit jacket, a white shirt, and a dark tie. He is looking slightly to his left. The image is framed by a decorative border on the left side.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРІБНИК



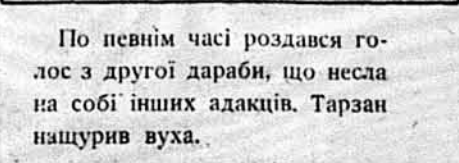
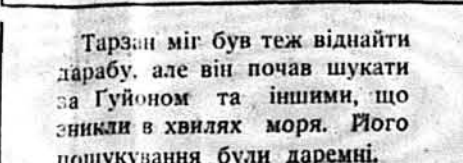
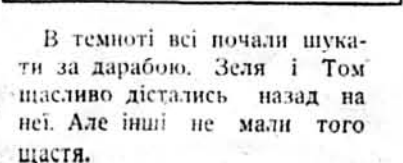
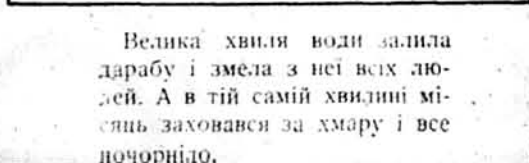
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ
В BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK І ОКОЛИЦЯХ

129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.

Tel.: Orchard 4-2568.

BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE,
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.

Tel.: MEtrose 5-5677



ТАРЗАН, ч. 593. Зметені в воду.